

de	Sicherheitshinweise
	GEFAHR
	Durch Nichtbeachtung der Warnhinweise können schwere Körperverletzungen und/oder Sachschäden entstehen! Zur sicheren Installation und zum sicheren Betrieb des Gerätes ist folgendes zu berücksichtigen: - Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden, das mit nationalen und internationalen Gesetzen, Vorschriften und Standards in der entsprechenden Einsatzregion vertraut ist. - Vor dem Abschluss des festen Einbaus darf am Gerät keine gefährliche Spannung angelegt werden. - Bei Anwendungen in denen gefährliche Spannungen an den Ein-/Ausgängen des Gerätes angeschlossen sind, ist auf genügend Abstand bzw. Isolation von Leitungen, Anschlussklemmen und Gehäusen zur Umgebung (inkl. Nebengeräten) zu achten, um den Schutz vor elektrischem Schlag zu gewährleisten. - Eine Reparatur des Gerätes durch den Kunden ist nicht erlaubt. - Wenn das Gerät auf eine nicht vom Hersteller vorgesehene Weise benutzt wird, kann der von dem Gerät gebotene Schutz beeinträchtigt werden.
	WARNUNG
	- Alle gültigen technischen Anforderungen und Betriebshinweise sind vor der Installation, Inbetriebnahme und Wartung zu berücksichtigen. - Direkte Sonneneinstrahlung, starke Staubentwicklung, Hitze, mechanische Erschütterungen und Stöße sind zu vermeiden. - Das Gerät darf keinem Regen oder starker Feuchtigkeit ausgesetzt werden. - Alle Geräte können für Messkategorie III und Verschmutzungsgrad 2 verwendet werden. Die Geräte sind so konzipiert, dass sie auch in einer Einsatzhöhe von bis zu 2000 m sicher funktionieren. - Das Gerät ist mit Feldverdrahtungsanschlüssen ausgestattet und wird von einem Netzteil mit doppelter/verstärkter Isolierung versorgt. - Das Produktionsjahr kann den ersten zwei Zahlen der Seriennummer entnommen werden. - Das Gerät darf nur in spannungslosem Zustand mit einem Lappen gereinigt werden, der mit destilliertem Wasser leicht angefeuchtet ist. - Die Bedienungsanleitung, die Konfigurationssoftware, sowie andere Zertifikate und weitere Informationen stehen unter www.weidmueller.com zum Download bereit.
	VORSICHT
	Bei der Handhabung der Geräte sind die entsprechenden Schutzmaßnahmen gegen elektrostatische Entladung (ESD) zu beachten.

en	Safety instructions
	DANGER
	Non-observance of the warnings may lead to serious injuries and/or damage to property. For safe installation and safe operation the following must be observed: - The device may only be installed by qualified personnel familiar with the national and international laws, directives and standards that apply to this region. - Until the device is installed, do not connect hazardous voltages to the device. - In applications where hazardous voltage is connected to in-/outputs of the device, sufficient spacing or isolation from wires, terminals and enclosure to surroundings (incl. neighbouring devices), must be ensured to maintain protection against electric shock. - A repair of the device by the customer is not allowed. - If the device is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the device may be impaired.
	WARNING
	- Prior to installation, commissioning and maintenance of the device, the related safety regulations, technical specifications and operating instructions must be observed. - Avoid direct sunlight, dust, high temperatures, mechanical vibrations and shock as well as rain and heavy moisture. - All devices can be used for Measurement Category III and Pollution Degree 2. The device is designed to be safe at least under an altitude up to 2000 m. - The device is provided with field wiring terminals and shall be supplied from a power supply having double or reinforced insulation. - Year of manufacture can be taken from the first two digits in the serial number. - When disconnected, the device may be cleaned with a cloth moistened with distilled water. - Documentation, configuration software, permits and other information can be found on the internet at www.weidmueller.com.
	CAUTION
	Appropriate safety measures against electrostatic discharge (ESD) are be considered when handling the devices.

fr	Avertissements de sécurité
	DANGER
	Le non-respect de ces avertissements risque de provoquer des blessures graves et/ou des dommages matériels importants. Afin que l'installation et le fonctionnement de l'appareil soient sécurisés, tenir compte de ce qui suit : - L'appareil ne doit être installé que par une personne spécialisée qualifiée, familiarisée avec les lois, directives et normes nationales et internationales en vigueur dans la région d'utilisation du produit. - Avant de terminer le montage fixe, n'appliquer aucune tension dangereuse sur l'appareil. - Dans les applications pour lesquelles des tensions dangereuses sont appliquées aux entrées/sorties de l'appareil, il faut veiller à garder une distance ou une isolation suffisante entre les câbles, bornes de connexion et boîtier par rapport à l'environnement (appareils voisins compris) afin de garantir la protection contre les chocs électriques. - Il est interdit au client de réparer le dispositif. - Si le dispositif est utilisé d'une manière différente de celle spécifiée par le fabricant, la protection assurée par le dispositif risque d'être altérée.
	AVERTISSEMENT
	- Toutes les exigences techniques et consignes d'utilisation doivent être prises en compte avant l'installation, la mise en service et la maintenance. - Eviter le rayonnement solaire direct, les fortes poussières, chaleurs, secousses mécaniques et les chocs. - L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie ou à une forte humidité. - Tous les appareils peuvent être utilisés pour la classe de mesure III et le degré de pollution 2. Les appareils sont conçus de telle sorte qu'ils peuvent même fonctionner à des altitudes allant jusqu'à 2000 m, en toute sécurité. - L'appareil est équipé de connexions pour câblage en unité et s'alimente par un bloc secteur à isolation double/renforcée. - Vous trouverez l'année de fabrication par les deux premiers chiffres du numéro de série. - L'appareil peut se nettoyer à l'état hors tension à l'aide d'un chiffon, légèrement humidifié à l'eau distillée. - Le mode d'emploi, le logiciel de configuration ainsi que les certificats et autres informations peuvent être téléchargées sur le site Internet www.weidmueller.com.
	ATTENTION
	Lors de la manipulation des appareils, respecter les dispositions adéquates de protection contre les décharges électrostatiques (pointes de tension).

de	Bedienungsanleitung Universeller Grenzwertschalter: ACT20P-UI-2RCO-XX-P	
en	Operating instructions Universal trip amplifier: ACT20P-UI-2RCO-XX-P	
fr	Mode d'emploi Commutateur à seuil universel: ACT20P-UI-2RCO-XX-P	
it	Istruzioni per l'uso Interruttore di valore limite universale: ACT20P-UI-2RCO-XX-P	
es	Instrucciones de empleo Interruptor de valor límite universal: ACT20P-UI-2RCO-XX-P	
zh	操作规程 通用跳闸放大器: ACT20P-UI-2RCO-XX-P	
	ACT20P-UI-2RCO-AC-P	2495690000
	ACT20P-UI-2RCO-DC-P	2456840000
	CBX200 USB	8978580000



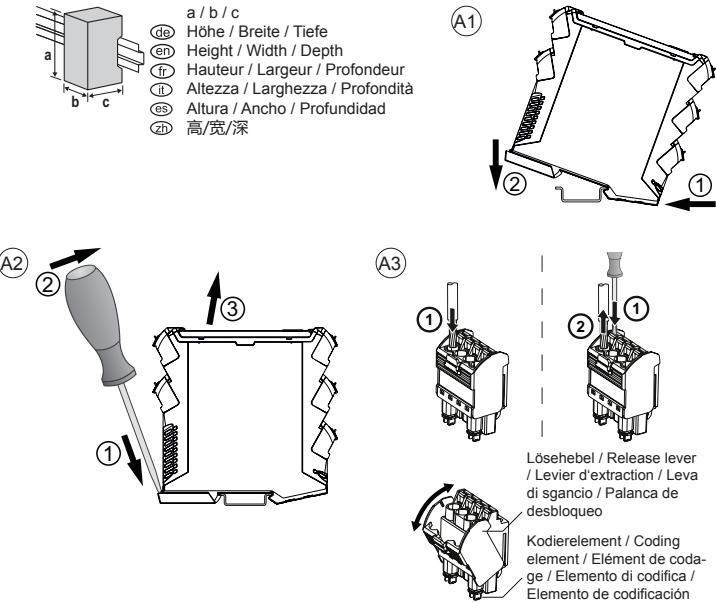
2486460000/00/10.16

it	Indicazioni di sicurezza
	PERICOLO
	La mancata osservanza delle avvertenze può causare lesioni gravi e/o danni alla proprietà. Per un'installazione e un funzionamento sicuro dell'apparecchio, attenersi a quanto indicato di seguito: - L'apparecchio può essere installato solo da personale specializzato e qualificato che abbia dimestichezza con le leggi, le normative e le direttive nazionali e internazionali per la regione di utilizzo in questione. - Non dare tensione elettrica pericolosa all'apparecchio prima della conclusione dell'installazione fissa. - Per le applicazioni in cui vengono collegate tensioni pericolose agli ingressi/alle uscite dell'apparecchio, occorre mantenere una distanza di assicurare un isolamento sufficienti in relazione ai cavi, ai morsetti di collegamento e alle custodie rispetto all'ambiente circostante (compresi gli apparecchi accessori), al fine di garantire la protezione dalle scosse elettriche. - La riparazione dell'apparecchio da parte del cliente non è consentita. - Se l'apparecchio viene utilizzato in modo diverso rispetto a quanto specificato dal produttore, la protezione fornita dall'apparecchio potrebbe risultare ridotta.
	AVVERTENZA
	- Tutti i requisiti tecnici e le indicazioni per l'uso devono essere tenuti in considerazione prima dell'installazione, della messa in servizio e della manutenzione. - Evitare la luce solare diretta, lo sviluppo di grandi quantità di polvere, il calore e le vibrazioni e gli urti meccanici. - L'apparecchio non deve essere esposto alla pioggia o a forte umidità. - Tutti gli apparecchi possono essere utilizzati per la categoria di misura III e il grado di lordura 2. Gli apparecchi sono progettati in modo da funzionare in sicurezza anche a un'altitudine massima di 2000 m. - L'apparecchio è munito di morsetti per il cablaggio del campo ed è alimentato da un alimentatore con isolamento doppio/rinforzato. - L'anno di produzione è indicato dalle prime due cifre del numero di serie. - L'apparecchio può essere pulito, una volta scollegato dalla tensione elettrica, con un panno leggermente inumidito con acqua distillata. - Il manuale d'uso, il software di configurazione e altri certificati e informazioni possono essere scaricati dal sito www.weidmueller.com.
	ATTENZIONE
	Per la manipolazione degli apparecchi occorre attenersi alle misure di sicurezza in materia di prevenzione delle scariche elettriche (ESD).

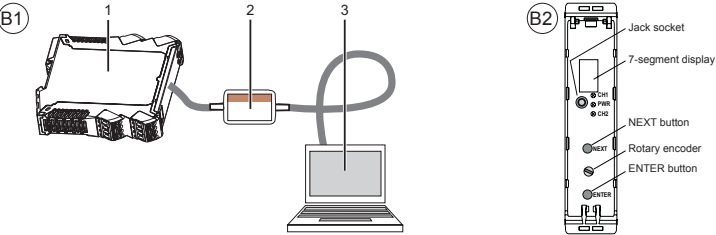
es	Indicaciones de seguridad
	PELIGRO
	Si no se tienen en cuenta las advertencias, se pueden producir lesiones personales graves y/o daños materiales. Para una instalación y funcionamiento seguros del equipo debe tener presente lo siguiente: - El equipo sólo debe ser instalado por personal técnico autorizado y familiarizado con las leyes, directivas y normas nacionales e internacionales de la región en la que está previsto realizar la instalación del equipo. - Antes de finalizar el montaje fijo, el aparato no debe exponerse a tensiones peligrosas. - En aplicaciones en las que hay tensiones peligrosas conectadas a las entradas/salidas del aparato, debe procurar una distancia o aislamiento suficiente entre cables, bornes de conexión y carcasas y el entorno (incluidos aparatos secundarios) para asegurar la protección frente a posibles electrocuciones. - El cliente no está autorizado a reparar el dispositivo. - Si el dispositivo se utiliza de una manera no especificada por el fabricante, puede disminuir la protección proporcionada por el dispositivo.
	ADVERTENCIA
	- Todos los requisitos técnicos e instrucciones de operación y funcionamiento vigentes deben tenerse presentes antes de la instalación, puesta en marcha o mantenimiento. - Debe evitarse la radiación solar directa, fuerte generación de polvo, calor, esfuerzos mecánicos y golpes. - El aparato no debe exponerse a la lluvia ni a la fuerte presencia de humedad. - Todos los aparatos pueden utilizarse para la categoría de medición III y el grado de ensuciamiento 2. Los aparatos han sido diseñados de forma que incluso a una altura de utilización de hasta 2000 m pueda funcionar con seguridad. - El aparato está equipado con conexiones de cableado de campo y recibe suministro de una fuente de alimentación con aislamiento doble/reforzado. - El año de fabricación figura en los primeros dos dígitos del número de serie. - El aparato puede limpiarse con un trapo ligeramente humedecido en agua destilada, una vez se encuentre libre de tensión. - El manual de operación, el software de configuración, así como otros certificados e informaciones están disponibles en la página web www.weidmueller.com para su descarga.
	ATENCIÓN
	Durante la manipulación de los aparatos deben observarse las medidas de protección frente a descarga electrostática correspondientes.

zh	安全须知
	危险
	不遵守警告事项的规定可能会导致人员严重受伤和/或财物损坏。 为保证安装和操作安全, 请务必下列规程: - 只有熟悉相关国家和国际法规、法令和标准, 且具有相应资质的人员, 才能安装装置。 - 在装置安装妥当前, 切勿将危险电压接通至装置。 - 在应用中, 装置的输入/输出如果要接入危险电压, 必须保证导线、端子和外壳与四周 (包括相邻的装置) 之间有充分的空间间隔或隔离, 以确保防触电保护有效。 - 严禁用户自行对设备进行维修。 - 如不能遵照厂商规定的方法使用设备, 则可能影响设备的防护等级。
	警告
	- 必须遵照相关安全规程、技术规格和操作规程, 对设备进行安装、试运行和维护。 - 避免日晒、粉尘、高温、机械振动和冲击, 以及雨淋和高湿环境。 - 所有装置都符合 III 类测量和污染等级 2 级的要求。该装置的设计保证其在海拔 2000 米以内能安全工作。 - 装置配有接线端子, 且其电源具有双重绝缘或强化绝缘。 - 可从序列号的前两位读取装置的制造年份。 - 断开电源后, 可以将布块用蒸馏水沾湿, 以清洁装置。 - 登录魏德米勒网站 www.weidmueller.com, 即可查阅文档、配置软件、许可证以及其他信息。
	注意
	在对装置进行操作时, 必须注意对静电放电(ESD)采取适当的安全措施。

A Montage und Demontage / Mounting and demounting / Montage et démontage / Montaggio è smontaggio / Montaje y desmontaje / 安装和拆卸



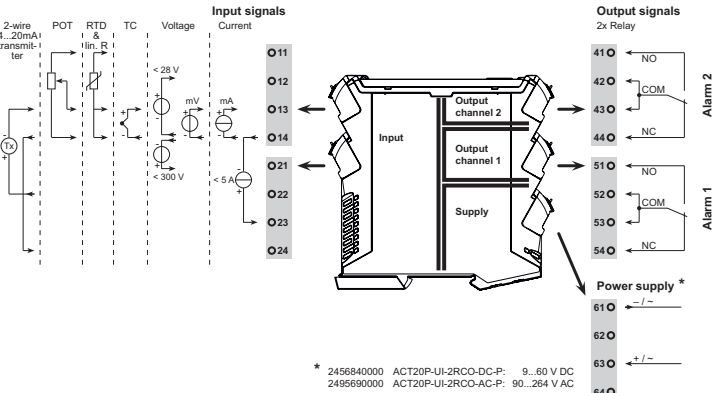
B Konfiguration / Configuration / Configuration / Configurazione / Configuración / 配置



C Anschlussbelegung / Electrical connections / Raccordements / Assegnazione dei collegamenti / Asignación de conexión / 电气连接

Terminal	Function							Connector
	POT	RTD & R	TC, mV, mA	V ($< 28\text{ V}$)	V ($< 300\text{ V}$)	A ($< 5\text{ A}$)	mA Loop	
11	A	2W / 3W						input
12				+				
13	Wiper	3WSense	+				–	
14	B	2W / 3W	–	–	–	–	jumper	
21					+			
22							+	
23						+		
24							jumper	
Terminal	Function							Connector
	Alarm 1			Alarm 2				
41				NO				output channel 2
42				COM				
43				COM				
44				NC				output channel 1
51	NO							
52	COM							
53	COM							
54	NC							
61	– / ~							power supply
62								
63	+ / ~							
64								

D Anwendung / Application / Application / Applicazione / Aplicación / 应用



DEUTSCH

Die Geräte der **ACT20P-UI-2RCO-XX-P** Familie erfassen Strom-, Spannungs-, Potentiometer- und Temperatursensorsignale (mA, A, mV, V, Potentiometer, RTD und TC). Sie verfügen über zwei voneinander unabhängige Relaisausgänge, die bei Über-/Unterschreitung voreingestellter Grenzwerte alarmieren.

Eigenschaften

- Konfiguration und Diagnose mit der FDT/DTM-Software „WI-Manager“.
- Die manuelle Konfiguration am Gerät wird über die LED-Anzeige per Bedientaster und Drehgeber durchgeführt.
- Der zweikanalige Grenzwertschalter ermöglicht verschiedene Alarmfunktionen: Fensteralarm, Alarmverzögerung, Drahtbrucherkennung, Hysterese und oberer/unterer Grenzwertalarm.
- Die aktiven oder passiven Signaleingänge für RTD, TC, Potentiometer, Spannung und Strom sind komplett galvanisch getrennt.
- Ferndiagnose: Meldung von Fehlern (z.B. Kabelbruch) per Statusrelais.
- Betriebszustands- und Relaisstatusanzeige über frontseitige LEDs.
- Galvanische 4-Wege-Trennung zwischen Eingang, Ausgang und Versorgung.

A Montage und Demontage

- A1 Das Gerät kann auf eine TS 35 Tragschiene aufgerastet werden.
- A2 Zur Demontage wird der Rastfuß mit einem Schraubendreher entriegelt.
- A3 Leiter anschließen / Leiter lösen
Die steckbaren Anschlussklemmen sind beige-fügt. Als Fehlsteckschutz dienen Kodierelemente, die vor dem ersten Steckvorgang individuell kodierbar sind.
Die Kodierelemente werden beim ersten Stecken übergeben, eine spätere Änderung ist nicht möglich.

B Konfiguration

- Verbinden Sie das Gerät mit der Versorgungs-spannung.
- B1 Der „WI-Manager“ von Weidmüller ist eine Rahmenanwendung nach dem FDT/DTM-Standard. Sie steht kostenlos unter www.weidmueller.com zum Download bereit.
Nach der Installation des „WI-Managers“ ist die ACT20P DTM Bibliothek zu installieren. Zur Konfiguration ist der Konfigurationsadapter CBX200 USB über die Klinkenbuchse unter der Frontplatte des Gerätes anzuschließen.
- 1 - Anschlussbuchse unter der Frontplatte
2 - CBX200 mit USB Anschluss
3 - PC
- B2 Die manuelle Konfiguration des Gerätes ist in der Kurzanleitung (Quick guide) beschrieben, siehe Seite 3.

ENGLISH

The devices of the **ACT20P-UI-2RCO-XX-P** family record current, voltage, potentiometer and temperature sensor signals (mA, A, mV, V, potentiometers, RTD and TC). They have two independent relay outputs which emit an alarm when levels exceed or fall below pre-set limits.

Features

- Configuration and monitoring are performed via FDT/DTM-Software „WI-Manager“.
- Manual configuration on the device is performed via the LED display by means of operating buttons and rotary encoders.
- The dual-channel trip amplifier enables various alarm functions: window alarm, alarm delay, wire break detection, hysteresis and upper / lower limit alarm.
- The active or passive signal inputs for RTD, TC, potentiometer, voltage and current are completely electrically isolated.
- Extended self diagnostic: Monitoring of error events (e.g. cable breakage) via status relay.
- Operational status and relay status indicated by front panel LEDs.
- 4-way galvanic isolation between input, output and power supply.

A Mounting and dismounting

- A1 The product is designed to be mounted onto a TS 35 DIN rail. It clips onto the rail via a spring-loaded mounting foot.
- A2 It can be removed via a spring release on the edge of the product near the mounting rail.
- A3 Connecting the conductor / Releasing the conductor
The pluggable connectors are included in the package. Coding elements are serving as connector interchanging protection. They will be individually encoded by the first plug-in operation.
The coding elements are passed by first fitting. The subsequent changing is not possible.

B Configuration

- Connect the device to the supply voltage.
- B1 The „WI-manager“ from Weidmüller is a FDT frame application in accordance with FDT/DTM standard. It is free of charge downloadable under www.weidmueller.com.
After the installation of the “WI-Manager” ACT20P DTM library is to be install. Configuration is performed via a connector located behind the front flap and the configuration adapter CBX200 USB.
- 1 - Jack connection under the flap
2 - CBX200 with USB connection
3 - PC
- B2 Manual configuration of the device is described in the quick guide, see page 3.

FRANÇAIS

Les appareils de la gamme **ACT20P-UI-2RCO-XX-P** enregistrent les signaux des capteurs de courant, de tension, des potentiomètres et de température (mA, A, mV, V, potentiomètres, RTD et TC). Ils comportent deux sorties relais indépendantes qui émettent une alarme dès que certains niveaux sont dépassés ou tombent en dessous des seuils prédéfinis.

Caractéristiques

- Configuration et diagnostic avec le logiciel FDT/DTM „WI-Manager“.
- Configuration manuelle sur l'appareil réalisée via l'affichage à LED au moyen de boutons et de codeurs rotatifs.
- Module de surveillance à 2 voies assurant diverses fonctions d'alarme : alarme de fenêtre, temporisation d'alarme, détection de rupture de fil, hystérésis et alarmes au niveau des seuils supérieur/inférieur.
- Les entrées actives ou passives de signal RTD, TC, potentiomètre, tension et courant sont à séparation galvanique totale.
- Télédiagnostic : Signalement des erreurs (par ex. rupture de câble) par relais d'état.
- État de fonctionnement et état des relais indiqués par les LED en face avant.
- Séparation galvanique 4 voies entre entrée, sortie et alimentation.

A Montage et démontage

- A1 L'appareil peut se clipser sur un rail support TS 35.
- A2 Pour le démontage, il suffit de déverrouiller le cran d'arrêt à l'aide d'un tournevis.
- A3 Raccordement du conducteur / Libération du conducteur
Les bornes de raccordement enfichables sont jointes à l'envoi. Pour éviter les erreurs de branchement, il existe des éléments de détrompage pouvant être codés individuellement avant le premier branchement.
Les éléments de détrompages sont transmis lors du premier branchement, toute modification ultérieure est impossible.

B Configuration

- Raccorder l'appareil à la tension d'alimentation.
- B1 Le „WI-Manager“ de Weidmüller est une application cadre suivant le standard FDT/DTM. Elle est disponible gratuitement par téléchargement à l'adresse www.weidmueller.com.
Après l'installation de „WI-Manager“, il faut installer la bibliothèque ACT20P DTM. Pour la configuration, il faut raccorder l'adaptateur de configuration CBX200 USB à l'aide de la prise jack située sous la face avant de l'appareil.
- 1 - Prise de raccordement sous la face avant
2 - CBX200 avec prise USB
3 - PC
- B2 La configuration manuelle de l'appareil est décrite dans le guide de démarrage rapide, voir page 3.

ITALIANO

Gli apparecchi della famiglia **ACT20P-UI-2RCO-XX-P** registrano i segnali di corrente, tensione, dei potenziometri e dei sensori di temperatura (mA, A, mV, V, potenziometri, RTD e TC). Sono dotati di due uscite a relé indipendenti che emettono un segnale di allarme quando i livelli superano o scendono al di sotto dei limiti preimpostati.

Caratteristiche

- Configurazione e diagnosi con il software FDT/DTM „WI-Manager“.
- È possibile configurare manualmente l'apparecchio attraverso il display LED, utilizzando i pulsanti operativi e gli encoder rotativi.
- L'interruttore di valore limite a doppio canale permette diverse funzioni di allarme: allarme di finestra, ritardo di allarme, rilevamento rottura filo, isteresi e allarme di limite inferiore/superiore.
- Gli ingressi attivi o passivi per RTD, TC, potenziometro, tensione e corrente sono interamente separati galvanicamente.
- Diagnosi a distanza: Segnalazione di guasti (ad es. rottura di cavi) tramite relé di stato.
- I LED del pannello frontale indicano lo stato di funzionamento e lo stato dei relé.
- Separazione galvanica a 4 vie tra ingresso, uscita e alimentazione

A Montaggio è smontaggio

- A1 L'apparecchio può essere montato su una guida TS 35.
- A2 Per lo smontaggio, sbloccare il piedino di fermo con un cacciavite.
- A3 Collegamento del conduttore / Rilascio del conduttore
I morsetti di collegamento innestabili sono in dotazione. Gli elementi di codifica che vengono codificati individualmente prima dell'innesto iniziale, hanno una funzione di protezione contro gli errori di innesto.
Gli elementi di codifica vengono consegnati al momento del primo innesto; dopo di che non saranno possibili ulteriori modifiche.

B Configurazione

- Collegare l'apparecchio alla tensione di alimentazione.
- B1 Il software „WI-Manager“ di Weidmüller è un'applicazione frame conforme allo standard FDT/DTM. Può essere scaricato gratuitamente dal sito www.weidmueller.com.
Dopo l'installazione di „WI-Manager“ è necessario installare la libreria ACT20P DTM. Per la configurazione, collegare l'adattatore di configurazione CBX200 USB tramite la presa jack sotto la piastra frontale dell'apparecchio.
- 1 - Presa di collegamento sotto la piastra frontale
2 - CBX200 con collegamento USB
3 - PC
- B2 La configurazione manuale dell'apparecchio è descritta nella guida rapida, vedi pagina 3.

ESPAÑOL

Los dispositivos de la familia **ACT20P-UI-2RCO-XX-P** registran señales del sensor de temperatura, el potenciómetro, la tensión y la corriente (mA, A, mV, V, potenciómetros, RTD y TC). Cuentan con dos salidas de relé independientes que emiten una alarma cuando los niveles superan o no alcanzan los límites preestablecidos.

Propiedades

- Configuración y diagnóstico mediante el software FDT/DTM „WI-Manager“.
- La configuración manual del dispositivo se lleva a cabo a través del indicador LED con la ayuda de botones de operaciones y codificadores giratorios.
- El amplificador bicanal activa varias funciones de alarma: alarma de ventana, retraso de alarma, detección de rotura de hilo, histéresis y alarma de límite superior/inferior.
- Las entradas de señales activas o pasivas para RTD, TC, potenciómetro, tensión y corriente presentan un aislamiento galvánico completo.
- Diagnóstico remoto: Notificación de fallos (p.ej. rotura de cable) mediante relé de estado.
- Los LED del panel frontal indican el estado de servicio y el estado del relé.
- Desconexión galvánica de 4 vías entre entrada, salida y alimentación.

A Montaje y desmontaje

- A1 El equipo puede acoplarse a un carril portante TS 35.
- A2 Para el desmontaje se desbloquea el pie de enclavamiento utilizando un destornillador.
- A3 Conexión del conductor / Desconexión del conductor
Los terminales de conexión acoplables vienen incluidos. Como protección frente al acoplamiento indebido están codificados individualmente.
Los elementos de codificación son enviados la primera vez que se realiza una conexión. No será posible realizar modificaciones posteriormente.

B Configuración

- Conecte el dispositivo a la tensión de alimentación.
- B1 El “WI-Manager” de Weidmüller es una aplicación marco que cumple la norma FDT/DTM. Puede descargarse gratuitamente en la página web www.weidmueller.com.
Después de instalar el “WI-Manager” debe instalarse la librería ACT20P DTM. Para la configuración debe conectarse el adaptador de configuración CBX200 USB a la toma situada bajo el panel frontal del equipo.
- 1 - Toma de conexión bajo el panel frontal
2 - CBX200 con conexión USB
3 - PC
- B2 La configuración manual del dispositivo se describe en la guía rápida, ver página 3.

中文(简体)

ACT20P-UI-2RCO-XX-P 系列的设备记录，有电流、电压、电位计和温度传感器信号 (mA、A、mV、V、电位计、RTD 和 TC)。其包含有两个独立的继电器，输出时当电平超过或低于预设限制值时，即发出警告。

特性

- 通过 FDT / DTM-软件 “WI-管理器”，进行配置和监控。
- 设备的手动配置，则通过 LED 显示，以及操作按钮和旋转编码器实现。
- 双通道跳脱放大器能够实现各种不同的报警功能：窗口报警、报警延时、断线检测、迟滞和上/下限警告。
- 用于 RTD、TC、电位器、电压和电流的主动或被动力信号输入，进行全面的电气隔离。
- 扩展自我诊断：通过状态继电器监测错误事件（如电缆断线）。
- 运行状态和继电器状态，则通过前面板的 LED 显示。
- 在输入、输出和电源之间，进行 4 路电气隔离。

A 安装和拆卸

- A1 产品的设计能完美贴合 TS 35 DIN 导轨。
- A2 装置的弹簧安装脚能卡扣至导轨，并可通过打开产品边缘的弹簧释放杆进行拆卸。
- A3 正在连接导线 / 正在释放导线
包装中含有有接插件。编码元件则被用作连接器互换保护。在首次插入操作中，它们将单独进行编码。
首次安装时，编码元件就进行一次编码。之后不可能改变。

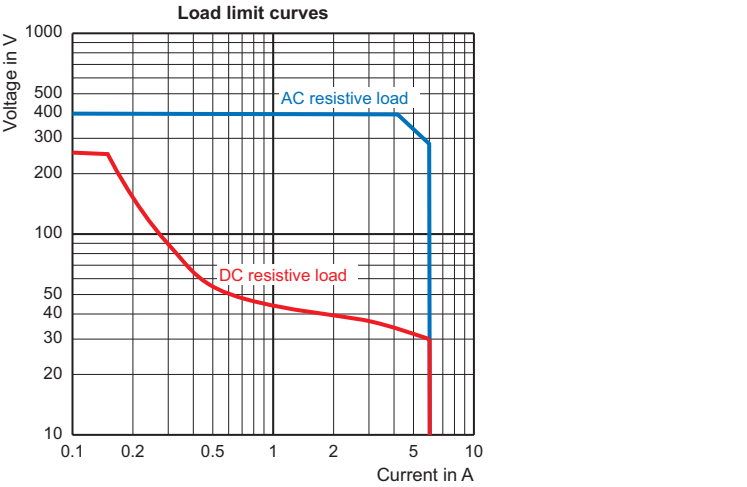
B 配置

- 将设备连接至电源。
- B1 魏德米勒的 “WI-管理器” 遵循 FDT / DTM 标准，是 FDT 框架的应用程序。您可以从下面的网站免费下载 www.weidmueller.com。在安装 “WI-管理器” 后，还需安装 ACT20X DTM 库。通过位于前盖板下的连接器，和 CBX200 USB 配置适配器，进行配置。
- 1 - 通过翻盖下的插口连接
2 - 带 USB 接头的 CBX200
3 - PC
- B2 有关该设备的手动配置在快速指南中有所描述，请参阅第 3 页。

Zulassungen / Approvals / Agréments / Omologazioni / Homologaciones / 认证

Die Geräte der ACT20P-UI-2RCO-XX-Familie verfügen über weltweit relevante Zulassungen. / Devices of ACT20P-UI-2RCO-XX series have globally relevant approvals. / Les appareils de la gamme ACT20P-UI-2RCO-XX possèdent les homologations nécessaires pour le monde entier. / Gli apparecchi della famiglia ACT20P-UI-2RCO-XX dispongono delle apposite certificazioni mondiali. / Los equipos de la familia ACT20P-UI-2RCO-XX disponen de las homologaciones relevantes en todo el mundo. / ACT20P-UI-2RCO-XX 系列设备得到全球相关部门的认可。

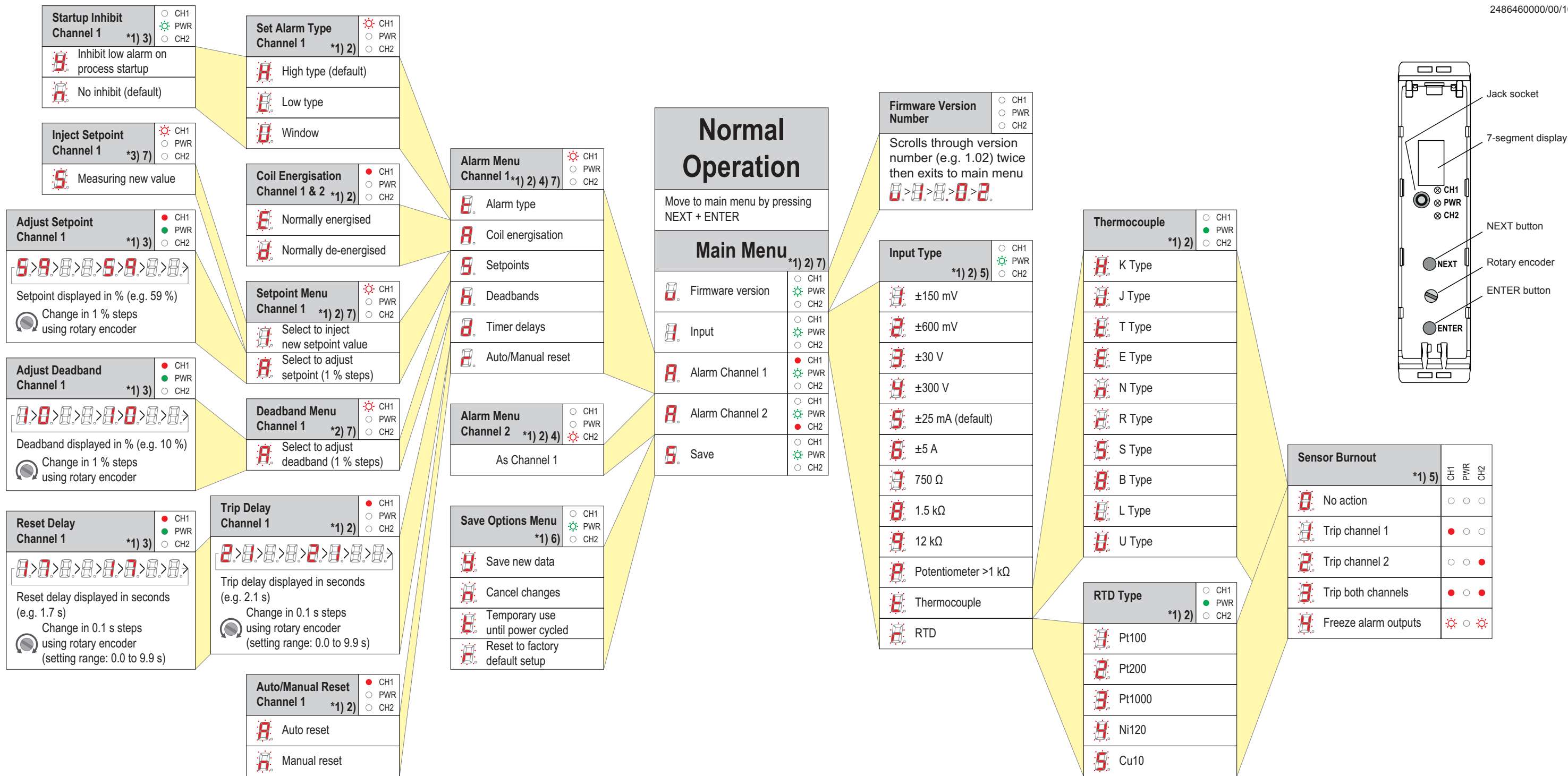
CE	EN 61010-1
EMC	BS EN 61326-1
cULus	PICQ.E256486
EAC	vorhanden / existing / disponible / disponibile / disponibile / 现存的



Werkseinstellung / Default Settings / Réglage d'usine / Impostazione di fabbrica / Ajuste de fábrica / 默认设置

Folgende Grundfunktionen sind werkseitig eingestellt, können jedoch mittels der frontseitigen Bedienelemente oder des ACT20P DTM geändert werden. / The following basic functions are factory-set, but can be modified using the front panel operating elements or the ACT20P DTM. / Les fonctions de base suivantes sont réglées en usine, mais elles peuvent être modifiées grâce aux éléments de commande situés en face avant ou à la bibliothèque ACT20P DTM. / Le seguenti funzioni base sono impostate di fabbrica, ma possono essere modificate utilizzando gli elementi operativi del pannello frontale oppure l'ACT20P DTM. / Las siguientes funciones básicas están configuradas de fábrica, pero pueden modificarse utilizando los elementos de funcionamiento del panel frontal o el ACT20P DTM. / 下列基本功能在出厂时已设置，但可以通过前面板操作元件，或 ACT20P DTM 进行修改。

Input Parameters	
Input Type	Current (mA)
CJC Temperature Unit	°C
Output Parameters	
Alarm 1	high type, no inhibit, normally de-energised
Alarm 2	low type, no inhibit, normally de-energised
Setpoint	12 mA
Deadband	0.1 mA



	Funktion	Function	Fonction	Funzione	Funcionamiento	功能	
*1)		mit dem Drehgeber (links/rechts drehen) die Werte ändern (verkleinern/vergrößern) oder durch die Einstellungen blättern (hoch/runter)	Use the rotary encoder (turn left/right) to change (decrease/increase) the values or scroll through the settings (up/down)	Utiliser le codeur rotatif (le tourner à gauche/droite) pour modifier (diminuer/augmenter) les valeurs ou faire défiler les réglages (vers le haut/bas)	Utilizzare l'encoder rotativo (girare a sinistra/destra) per modificare (diminuire/aumentare) i valori o scorrere le impostazioni (su/giù)	Utilice el codificador giratorio (giro a la izquierda/derecha) para cambiar (reducir/aumentar) los valores o desplazarse por los ajustes (arriba/abajo)	使用旋转编码器（左/右转动）改变（减少/增加）数值，或在设置项之间滚动（向上/向下）
*2)		mit „ENTER“ zur nächsten Ebene springen	Press “ENTER” to jump to the next level	Appuyer sur « ENTER » pour passer directement au niveau suivant	Premere “ENTER” per passare al livello successivo	Pulse “ENTER” para ir al siguiente nivel	按 ENTER 键跳转至下一个级别
*3)		mit „ENTER“ die Einstellungsänderung übernehmen und zum „Alarm Menu“ zurückkehren	Press “ENTER” to adopt the modified setting and return to the “Alarm Menu”	Appuyer sur « ENTER » pour accepter le réglage modifié et revenir au « Alarm Menu »	Premere “ENTER” per approvare le impostazioni modificate e ritornare al “Alarm Menu”	Pulse “ENTER” para aplicar el ajuste modificado y volver al “Alarm Menu”	按 ENTER 键，将采用修改后的设置，并返回至 “警告菜单”
*4)		mit „NEXT“ zum „Main Menu“ zurückkehren	Press “NEXT” to return to the “Main Menu”	Appuyer sur « NEXT » pour revenir au « Main Menu »	Premere “NEXT” per tornare al “Main Menu”	Pulse “NEXT” para volver al “Main Menu”	按 NEXT 则返回到 “主菜单”
*5)		mit „ENTER“ die Einstellungsänderung übernehmen und zum „Main Menu“ zurückkehren	Press “ENTER” to adopt the modified setting and return to the “Main Menu”	Appuyer sur « ENTER » pour accepter le réglage modifié et revenir au « Main Menu »	Premere “ENTER” per approvare le impostazioni modificate e ritornare al “Main Menu”	Pulse “ENTER” para aplicar el ajuste modificado y volver al “Main Menu”	按 ENTER 键则采用修改后的设置，并返回到 “主菜单”
*6)		mit „ENTER“ die Auswahl bestätigen (das Display schaltet sich danach aus)	Press “ENTER” to confirm the selection (the display then switches off)	Appuyer sur « ENTER » pour confirmer la sélection (l’affichage s’éteint)	Premere “ENTER” per confermare la selezione (successivamente il display si spegne)	Pulse “ENTER” para confirmar la selección (la pantalla se apagará)	按 ENTER 键确认选择（先显示，然后关闭）
*7)		den geänderten Wert verwerfen und zum „Save Options Menu“ springen	Discard the modified value and jump to the “Save Options Menu”	Annuler la valeur modifiée et passer directement au « Save Options Menu»	Annullare il valore modificato e passare al “Save Options Menu”	Descarte el valor modificado y vaya al “Save Options Menu”	放弃修改值，并跳转至 “保存选项菜单”
	Zeichenerklärung	Legend of symbols	Explication des symboles	Legenda dei caratteri	Leyenda de los símbolos	图例符号	
	7-Segment-Anzeige blinkt	7-segment display flashes	Affichage à 7 segments clignotant	Display a 7 segmenti lampeggiante	El indicador de 7 segmentos parpadea	7-段显示器闪烁	
	LED aus	LED off	LED éteinte	LED spento	El LED está apagado	LED 关闭	
	rote LED leuchtet / grüne LED leuchtet	red LED lights up / green LED lights up	LED rouge allumée / LED verte allumée	LED rosso acceso / LED verde acceso	El LED rojo se ilumina / el LED verde se ilumina	红色 LED 灯亮起 / 绿色 LED 灯亮起	
	rote LED blinkt / grüne LED blinkt	red LED flashes / green LED flashes	LED rouge clignotante / LED verte clignotante	LED rosso lampeggiante / LED verde lampeggiante	El LED rojo parpadea / el LED verde parpadea	红色 LED 灯闪烁 / 绿色 LED 灯闪烁	

The Signalisierung der Leuchtdioden gibt die Position im Konfigurationsmenü an. / The LED status specifies the position in the configuration menu. / L'état de la LED indique la position dans le menu de configuration. / Lo stato del LED indica la posizione nel menu di configurazione. / El estado del LED especifica la posición en el menú de configuración. / LED 状态则指定其在配置菜单中的位置。

Deutsch	English	Français	Italiano	Español	中文(简体)					
Eingang Widerstand, Potentiometer	Input Resistance, Potentiometer	Entrée résistance, potentiomètre	Ingresso resistenza, potenziometro	Entrada resistencia, potenciómetro	输入电阻, 电位计					Resolution
Widerstand	Resistance	Résistance	Resistenza	Resistencia	电阻	0 Ω...750 Ω				±20 mΩ
						0 Ω...1.5 kΩ				±40 mΩ
						0 Ω...12 kΩ				±0.4 Ω
Potentiometer	Potentiometer	Potentiomètre	Potenziometro	Potenciómetro	电位计	1.2 kΩ...500 kΩ				±0.05 %
Eingang RTD (2/3-Leiter)	Input RTD (2/3-wire)	Entrée RTD (2/3 conducteurs)	Ingresso RTD (2/3 conduttori)	Entrada RTD (conductor 2/3)	RTD 输入 (2/3线制)	Type	Standard	Lower limit	Upper limit	Resolution
Sensortyp / Norm / Untergrenze / Obergrenze / Auflösung	Sensor type / standard / lower limit / upper limit / resolution	Type de capteur / standard / seuil inférieur / seuil supérieur / résolution	Tipo di sensore / standard / limite inferiore / limite superiore / risoluzione	Tipo de sensor / norma / límite inferior / límite superior / resolución	传感器类型 / 标准 / 上限 / 下限 / 分辨率	Pt100	IEC 60751	-200 °C	850 °C	±0.06 °C
						Pt 200				±0.06 °C
						Pt1000				±0.1 °C
						Ni120		-80 °C	320 °C	±0.05 °C
						Cu10		-100 °C	260 °C	±0.05 °C
Sensorstrom	Sensor current	Courant de capteur	Corrente sensore	Corriente de sensor	传感器电流	0.1 mA / 0.05 mA (range dependent)				
Max. Sensorkabelwiderstand (pro Leitung)	Cable resistance per wire (max.)	Résistance max. du câble de capteur (par ligne)	Max. resistenza cavo sensore (per conduttore)	Resistencia máx. del cable del sensor (por conductor)	每根导线的电阻值(最大)	5 Ω				
Einfluss des Sensorkabelwiderstandes (2/3-Leiter)	Effect of sensor cable resistance (2/3-wire)	Incidence de la résistance du câble de capteur (2/3 conducteurs)	Influsso della resistenza cavo sensore (2/3 conduttori)	Influencia de la resistencia del cable del sensor (conductor 2/3)	传感器导线电阻的影响 (2/3 线制)	< 0.002 Ω				
Eingang TC	Input TC	Entrée TC	Ingresso TC	Entrada TC	TC 输入	Type	Standard	Lower limit	Upper limit	Resolution
Sensortyp / Norm / Untergrenze / Obergrenze / Auflösung (Temperatur > 600 °C für Typ B/R/S, Temperatur > 0 °C für alle anderen)	Sensor type / standard / lower limit / upper limit / resolution (temperature > 600 °C for B/R/S type, temperature > 0 °C for all others)	Type de capteur / standard / seuil inférieur / seuil supérieur / résolution (température > 600 °C pour le type B/R/S, température > 0 °C pour tous les autres)	Tipo di sensore / standard / limite inferiore / limite superiore / risoluzione (temperatura > 600 °C per il tipo B/R/S, temperatura > 0 °C per tutti gli altri tipi)	Tipo de sensor / norma / límite inferior / límite superior / resolución (temperatura > 600 °C para el tipo B/R/S, temperatura > 0 °C para el resto)	传感器类型 / 标准 / 上限 / 下限 / 分辨率 (对于 B/R/S 型 , 温度高于 600 °C , 其它类型则高于 0 °C)	B	IEC 60584-1	100 °C	1820 °C	< 0.5 °C
						E		-270 °C	1000 °C	< 0.1 °C
						J		-270 °C	1200 °C	< 0.1 °C
						K		-270 °C	1372 °C	< 0.1 °C
						L		DIN 43710	100 °C	900 °C
						N	IEC 60584-1	-180 °C	1300 °C	< 0.1 °C
						R, S		-50 °C	1768 °C	< 0.3 °C
						T		-270 °C	400 °C	< 0.1 °C
						U	DIN 43710	-200 °C	600 °C	< 0.1 °C
						Kaltstellenkompensation	Cold junction compensation	Compensation de soudure froide	Compensazione giunto freddo	Compensación de puntos fríos
Wiederholgenauigkeit der Kaltstellenkompensation	Repeat accuracy of cold junction compensation	Précision de reproductibilité de la compensation de soudure froide	Ripetibilità della compensazione del giunto freddo	Exactitud de repetición de la compensación de unión fría	冷端补偿的重复精度	±0.25 °C				
Eingang mA	Input mA	Entrée mA	Ingresso mA	Entrada mA	mA 级输入					
Messbereich / Eingangswiderstand / Auflösung	Measurement range / input resistance / resolution	Etendue de mesure / Résistance d'entrée / résolution	Campo di misura / Resistenza d'entrata / risoluzione	Rango de medición / Resistencia de entrada / resolución	测量范围 / 输入电阻 / 分辨率	±25 mA / 42 Ω / ±0.5 µA				
Eingang A	Input A	Entrée A	Ingresso A	Entrada A	A 级输入					
Messbereich / Eingangswiderstand / Auflösung	Measurement range / input resistance / resolution	Etendue de mesure / Résistance d'entrée / résolution	Campo di misura / Resistenza d'entrata / risoluzione	Rango de medición / Resistencia de entrada / resolución	测量范围 / 输入电阻 / 分辨率	±5 A / 0.05 Ω / ±0.1 mA				
Eingang mV	Input mV	Entrée mV	Ingresso mV	Entrada mV	mV 级输入					
Messbereich / Eingangswiderstand / Auflösung	Measurement range / input resistance / resolution	Etendue de mesure / Résistance d'entrée / résolution	Campo di misura / Resistenza d'entrata / risoluzione	Rango de medición / Resistencia de entrada / resolución	测量范围 / 输入电阻 / 分辨率	±150 mV / > 10 MΩ / ±3 µV				
						±600 mV / > 10 MΩ / ±12 µV				
Eingang V	Input V	Entrée V	Ingresso V	Entrada V	V 级输入					
Messbereich / Eingangswiderstand / Auflösung	Measurement range / input resistance / resolution	Etendue de mesure / Résistance d'entrée / résolution	Campo di misura / Resistenza d'entrata / risoluzione	Rango de medición / Resistencia de entrada / resolución	测量范围 / 输入电阻 / 分辨率	±30 V / 2 MΩ / ±1.2 mV				
						±300 V / 10 MΩ / ±6 mV				
Ausgang Relais	Output Relay	Sortie relais	Uscita relè	Salida de relé	输出继电器					
Kontaktausführung	Contact type	Type de contact	Esecuzione dei contatti	Tipo de contacto	触点类型	2 CO (SPDT)				
Max. Schaltspannung/-strom	Max. switching voltage / current	Tension / Courant de commutation max.	Tensione / Corrente di commutazione max.	Tensión / Corriente de conmutación máx.	最大开关电压 / 电流	240 V AC / 24 V DC / 6 A or 110 V DC / 200 mA				
Versorgung	Power Supply	Alimentation	Alimentazione	Alimentación	电源					
Versorgungsspannung / Nennleistungsaufnahme	Supply voltage / rated power consumption	Tension d'alimentation / consommation de puissance nominale	Tensione di alimentazione / consumo di energia nominale	Tensión de alimentación / potencia nominal admitida	电源电压 / 额定功率损耗	2456840000	ACT20P-UI-2RCO-DC-P	9...60 V DC / 3 W		
						2495690000	ACT20P-UI-2RCO-AC-P	90...264 V AC / 3 W		
Allgemeine Daten	General Specifications	Caractéristiques générales	Dati generali	Datos generales	通用规格					
Genauigkeit (Messbereich)	Accuracy (measurement range)	Précision (étendue de mesure)	Precisione (campo di misura)	Precisión (rango de medición)	精度 (测量范围)	0.1 % of span				
Wiederholgenauigkeit	Repeatability	Répétabilité	Ripetibilità	Repetibilidad	可重复性	< ±0.05 %				
Temperaturkoeffizient	Temperature coefficient	Coefficient de température	Coefficiente termico	Coeficiente de temperatura	温度系数	< ±0.02 %/K				
Kompensation der Leitungslänge je Ω des Kabelwiderstandes	Cable length compensation per Ω of cable resistance	Compensation de la longueur des câbles par Ω de résistance des câbles	Compensazione lunghezza cavo per Ω di resistenza cavo	Compensación de la longitud del conductor por Ω de resistencia del conductor	每欧姆 (Ω) 电缆电阻的电缆长度补偿	< ±0.002 Ω				
Gesamtansprechzeit	Overall response time	Temps de réglage global	Tempo di risposta complessivo	Tiempo de respuesta general	总响应时间	450 ms				
Kommunikationsschnittstelle, Adapter / Konfigurationssoftware	Communication interface, adapter / configuration software	Interface de communication, adaptateur / logiciel de configuration	Interfaccia di comunicazione, adattatore / software di configurazione	Interfaz de comunicaciones, adaptador / software de configuración	通讯接口、适配器 / 配置软件	CBX200 USB / ACT20P DTM				
Höhe x Breite x Tiefe	Height x Width x Depth	Hauteur x Largeur x Profondeur	Altezza x Larghezza x Profondità	Altura x Ancho x Profundidad	高 x 宽 x 深	113.6 x 22.5 x 119.2 mm				
Schutzart	Protection degree	Indice de protection	Grado di protezione	Tipo de protección	防护等级	IP20				
Gewicht max.	Weight max.	Masse max.	Peso max.	Peso máx.	最大重量	180 g				
Drehmoment Anschlussklemme	Screw terminal torque	Couple borne de raccordement	Coppia di serraggio morsetto di collegamento	Par de apriete del terminal de conexión	螺钉端子扭矩	0.5 Nm				
Leitungsquerschnitt (Nenn/Min/Max)	Wire size (nom/min/max)	Section de conducteur (nominale/min./max)	Sezione del conduttore (nom./min./max.)	Sección transversal del cable (Nominal/Mín./Máx.)	导线尺寸 (标称/最小/最大)	2.5/0.5/2.5 mm²				
Umgebungsbedingungen	Environmental Specifications	Conditions environnementales	Condizioni ambientali	Condiciones ambientales	环境参数					
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Temperatura ambiente	Temperatura ambiente	环境温度	-20...+70 °C				
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura stoccaggio	Temperatura de almacenamiento	储存温度	-20...+70 °C				
Relative Feuchtigkeit (keine Betauung)	Relative humidity (non-condensation)	Humidité relative (pas de condensation)	Umidità relativa (senza rugiada)	Humedad relativa (sin condensación)	相对湿度 (无冷凝)	10...90 %				
Isolationskoordination	Insulation coordination	Coordination de l'isolement	Coordinamento dell'isolamento	Coordinación de aislamiento	绝缘配合					
Bemessungsisolationsspannung	Rated insulation voltage	Tension d'isolation nominale	Tensione di isolamento di dimensionamento	Tensión de aislamiento nominal	额定绝缘电压	300 V				
Stoßspannungsfestigkeit	Impulse withstand voltage	Tension de tenue aux chocs	Resistenza alla tensione impulsiva	Resistencia a sobretensión	脉冲耐受电压	4 kV (1.2/50 µs)				
Isolationsspannung zwischen Eingang, Ausgang und Versorgung	Isolation voltage between input, output and power supply	Tension d'isolement entre entrée, sortie et alimentation	Tensione di isolamento tra ingresso, uscita e alimentazione	Tensión de aislamiento entre entrada, salida y alimentación	输入、输出和电源之间的隔离电压	4 kV				
Überspannungskategorie	Overvoltage category	Classe de surtension	Categoria di sovratensione	Categoría de sobretensión	过电压等级	III				
Verschmutzungsgrad	Pollution severity	Degré de pollution	Grado di lordura	Índice de contaminación	污染等级	2				
Normen	Standards	Normes	Norme	Normas	适用标准					
Elektrische Sicherheit	Electrical safety	Sécurité électrique	Sicurezza elettrica	Consideraciones de seguridad eléctrica	电气安全	EN 61010-1				
EMV	EMC	CEM	CEM	EMC	电磁兼容性 (EMC)	EN 61326-1				